

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 100 (1974)  
**Heft:** 2: SWISSBAU + HILSA, Zürich et Bâle, 29 janvier-3 février 1974

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ingénieurs désirant se mettre au courant de techniques nouvelles.

Un volume groupant les textes complets des conférences est édité chaque année après le congrès. Le recueil de cette année comprend les textes de 26 conférences (580 pages) ; il est vendu au prix de Fr. s. 50.— jusqu'à l'épuisement du stock.

## La vue au travail

Zurich, 28 janvier 1974

Ce symposium, organisé par le Centre d'information pour l'amélioration de la vue CIAV, aura lieu à l'Hôtel International selon le programme suivant :

- 9 h. Souhaits de bienvenue.  
9 h. 15 *L'importance d'une bonne vision.*  
Présentation de problèmes de la vision dans quelques groupes professionnels, à l'aide d'un reportage filmé.  
Psychologie de la vision.  
Discussion.  
10 h. Pause  
10 h. 15 *Que coûte une mauvaise vision au travail ?*  
— Tests en série au sein des entreprises.  
— Problèmes de tests en série vus sous l'angle de la psychologie d'entreprise.  
— Résultats des tests en série.  
— L'influence de la lumière sur l'homme au travail — aspects positifs et négatifs.  
— L'éclairage du poste de travail et ses aspects psychologiques.  
— Accidents corporels et oculaires.  
— Capacité visuelle des personnes âgées au travail.  
— Les assurances ont-elles un intérêt à une amélioration de la vision ?  
Discussion.  
12 h. 30 Déjeuner.  
14 h. 15 *Possibilités et limites de la correction d'une mauvaise vision.*  
(Ev. suite de la discussion.)  
— Vision à différentes distances avec des lunettes à foyers multiples.  
— Lunettes de protection avec ou sans corrections optiques.  
— Lentilles de contact.  
15 h. 15 Pause.  
15 h. 30 — Lunettes de protection contre les rayons nuisibles.  
— Développement des verres de lunettes : point de vue du fabricant.  
Discussion.  
16 h. 45 Fin du symposium.

Interprétation simultanée allemand-français et vice-versa.

Coût, y compris le repas en commun, les boissons pendant les pauses et la documentation : Fr. 80.—

Renseignements et inscriptions : Centre d'information pour l'amélioration de la vue, Case postale 264, 8049 Zurich.

## Congrès

### Centre d'études architecturales Suisse

PROGRAMME DE LA SAISON 1974

Séminaire sur l'Environnement : 18 et 19 janvier 1974. Lieu : Romont.

Programme, 18.1.74 :

9 h. M. Jacques Piccard, président du Conseil de fondation pour l'étude et la protection de la mer et des lacs.

Thème : a) Problème général de la pollution de l'environnement.

b) Question d'énergie vue dans le cadre de l'environnement.

14 h. M. Rosset, administrateur de la fondation pour l'étude et la protection de la mer et des lacs.

Thème : Connaissance et nouveaux besoins de la Société.

19.1.74 :

M. Paul Gaillard, conseiller de synthèse, président d'OPER S.A.

Thème : Analyse d'une nouvelle méthodologie de l'aménagement du territoire :

Pour un observateur lucide et cultivé, l'aménagement du territoire procède de démarches lacunaires et imparfaites. Un groupe de chercheurs a mis au point une nouvelle méthodologie de l'aménagement du territoire qui garantit des analyses exhaustives tenant compte des besoins écologiques, sans négliger les aspects économiques, sociaux, techniques, etc., de la société moderne. C'est dire qu'après des démarches analytiques complètes, des possibilités de synthèses apparaissent. Notre séminaire a pour but de formuler les récentes prises de conscience à cet égard, et encourager l'acheminement vers des décisions cohérentes.

Finance de participation : non-membres Fr. 100.—  
membres Fr. 75.—  
étudiants Fr. 50.—

Inscriptions au Centre d'études architecturales, La Côte 145, 1680 Romont.

Quant à la suite du programme de la saison, les dates des séminaires ne sont pas définitivement établies.

### Structures spatiales :

2 jours avec la participation de COMETUBE, de Paris.

### Structures en bois :

2 jours avec la participation de LIGNUM.

### Séminaire sur la sociologie :

2 jours avec la participation de Alain Schärlig, de Genève et Alfred Sauvy, de Paris.

### Séminaire sur l'écologie :

2 jours avec la participation de l'Ecole d'écologie de l'Université de Genève.

## Communications SVIA

### Convocation du Groupe des architectes à l'assemblée générale ordinaire le mardi 12 février 1974

Les membres architectes sont invités à participer à l'assemblée générale ordinaire du Groupe qui se tiendra le mardi 12 février 1974 à 17 h. 15 en la Salle de conférences (rez gauche) de l'avenue Jomini 8, à Lausanne.

### Ordre du jour

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 1973.
2. Rapport d'activité.
3. Elections et réélections.
4. Candidatures :  
M. Frédéric Pfister, architecte, inscrit au REG.  
(Parrains : MM. H. P. Auberson et B. Calame.)  
M. Pierre Zuercher, architecte, inscrit au REG.  
(Parrains : MM. R. Ernst et L. d'Okolski.)
5. Modifications des statuts.
6. Divers.

### Modifications des statuts du Groupe

#### Article 3 en vigueur actuellement :

Tout architecte de la SVIA est membre du Groupe. La démission d'un membre est régie par les statuts de la SVIA.

Le Comité du GA propose à l'assemblée de modifier l'article 3 comme suit :

*Lorsque le Groupe propose un candidat à la SVIA, l'un des parrains de ce candidat devra assister à l'assemblée générale pour le présenter de manière succincte.*

#### Article 5 — lettre B — en vigueur actuellement :

Un comité formé de cinq à sept membres, administre le Groupe. Il s'organise lui-même et fixe le mode d'engagement du Groupe.

Ses membres et le président sont élus pour deux ans par l'assemblée générale et rééligibles une fois. Le président fait partie du comité de la SVIA.

Le président sortant fait partie de droit du comité avec voix consultative.

Le comité du GA propose à l'assemblée de modifier l'article 5 — paragraphe B, deuxième alinéa, comme suit :

*Ses membres et le président sont élus pour deux ans par l'assemblée générale et rééligibles. Le président fait partie du comité de la SVIA.*

## Postes d'architecte

Le Comité romand de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés cherche à placer deux architectes venant du Chili qui désirent trouver du travail en Suisse romande. Il s'agit :

— d'une jeune femme de 33 ans de nationalité brésilienne ayant obtenu son diplôme d'architecture et d'urbanisme à l'Université fédérale de Rio de Janeiro en 1967.

Langues : espagnol et portugais, bonnes notions de français.

— d'un jeune homme de 33 ans de nationalité bolivienne, licencié de la Faculté d'architecture et d'urbanisme de Cordoba (Argentine).

Langues : espagnol et un peu d'anglais, notions de français.

Prière de prendre contact avec l'office ci-dessus (M<sup>me</sup> J. Potterat, tél. 021/20 56 81).

---

Rédacteur : J.-P. WEIBEL, ingénieur

---

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir page 13 des annonces

## DOCUMENTATION DU BATIMENT

Voir page 10 des annonces

---

## Informations diverses

### SWISSBAU + HILSA, Zurich et Bâle

29 janvier - 3 février 1974

La Swissbau, Exposition suisse de la construction avec participation internationale, réunit à Bâle les exposants de la construction et des branches annexes. Elle offrira aux visiteurs une impressionnante vue d'ensemble des nouveautés et des produits éprouvés dans plus de 500 stands couvrant environ 30 000 m<sup>2</sup>.

Simultanément aura lieu à Bâle et à Zurich la Hilsa, Exposition internationale de la technique du chauffage, de la climatisation et de la technique sanitaire. Dans les locaux de la Foire suisse d'échantillons de Bâle, 85 exposants présenteront les outillages et les matériaux intéressant la technique de régulation, la ferblanterie, les ateliers et les outils, alors que 170 exposants montreront dans les halles de la Züspal à Zurich des appareils et installations sanitaires et de chauffage, ainsi que des conduites, armatures et pompes.

Il s'agit du premier jumelage de foires en Suisse. La carte d'entrée pour les deux locaux d'exposition sera valable deux jours. D'excellentes liaisons par le rail et la route faciliteront le passage d'une manifestation à l'autre.

## Eternit SA Niederurnen

Entreprise dynamique au programme de fabrication fort étendu, Eternit SA est présente tant à Bâle qu'à Zurich. Comme toujours, les deux stands dispensent les informations techniques essentielles aux spécialistes.

## SWISSBAU Halle 25, stand 336

Une nouveauté retiendra certainement l'attention de tout visiteur : la toiture composée d'éléments profilés courts. Ce produit, qui possède toutes les propriétés remarquables de notre matériau, offre de nouvelles possibilités créatrices. Un toit couvert avec l'onde courte apparaît divisé rythmiquement et présente une structure attractive sous chaque angle visuel.

Les conditions climatiques de notre pays ainsi que la fréquente utilisation des combles font que la sous-toiture est presque devenue une chose naturelle. Les plaques GEA et la récente sous-toiture sans joint ETERPLAC sont démontrées sur un modèle.

A l'heure actuelle, les façades suspendues sont de plus en plus utilisées en raison de leurs caractéristiques physiques. Le revêtement composé de plaques planes ETERNIT est étanche, résistant au gel et ne nécessite aucun entretien. Il offre une protection optimale face aux éléments naturels et garantit une valeur isolante constante. Il améliore les propriétés physiques de la paroi extérieure et permet de concevoir des façades à l'architecture attractive et au prix intéressant. Différents systèmes de fixation et plus de 27 teintes sont à disposition. Sous-constructions, isolation et fixations sont présentées, en détail, sur des parois de 2,5 × 3,5 m.

Introduite en 1972, l'*« onde colorée »*, c'est-à-dire la plaque ondulée bleu acier ou vert olive pour façades, ainsi que les détails de montage peuvent à nouveau être examinés.

Par ailleurs, une série de diapositives présente aux visiteurs plusieurs objets exécutés avec différents produits en amiantement et des dessins techniques de détail sont à disposition pour tout entretien technique.

## HILSA Zurich Halle 6, stand 620

Par sa recommandation N° 181 publiée en 1970, la SIA a souligné l'importance de la lutte contre le bruit à l'intérieur des immeubles. Grâce à la nature du matériau, les tuyaux d'écoulement ETERNIT possèdent une excellente capacité d'absorption acoustique. Au stand Eternit SA, les résultats des mensurations phoniques, exécutées par le LFEM dans un immeuble de 6 logements, sont démontrés sur une grande surface.

Un nouvel appareil de coupe, répondant au vœu depuis longtemps exprimé par l'installateur, simplifie le façonnage des tuyaux sur chantier. Il est disponible en 2 grandeurs, soit pour tuyaux de 60-125 mm et 100-200 mm de diamètre. L'entraînement peut se faire soit à la main, soit à la perceuse. L'appareil travaille avec enlèvement de copeaux et, de ce fait, sans dégager de poussière. L'outillage en métal dur, avec avance automatique, est résistant à l'usure et, cas échéant, peut être aisément affûté ou remplacé.

Le joint UNIGOM pour tuyaux d'écoulement, utilisé avec succès depuis des années, a été développé en une liaison résistant à la traction. Sans pièce supplémentaire, il peut être monté avec la clef imbus usuelle. Il trouvera application partout où des conduites sujettes au danger d'accumulation doivent être montées.

## Tuileries zurichoises, Zurich

SWISSBAU Bâle  
Halle 23, stand 323

Les Tuileries zurichoises présentent leur nouveau programme de vente pour les tuiles en béton Redland, de prix avantageux. Il comprend des tuiles plates à surface lisse ainsi que des tuiles modelées à surface lisse ou sablouseuse.

Les unités ou les éléments légers en Siporex présentent une propriété isolante remarquable pour un poids faible et une mise en œuvre facile.

Les plaques préfabriquées Prelam sont également exposées.

Des modèles en coupe montrent la structure et les possibilités d'assemblage et de montage des éléments de cheminée, des dévaloirs, des conduits de ventilation et de cheminées produites par les Tuileries zurichoises, qui donnent d'autre part un aperçu de l'ensemble de leur production par des photographies de grand format.

## HILSA Zurich Halle 1A, stand 10

Ce stand est centré sur les éléments et les accessoires des cheminées, dévaloirs, conduits de ventilation et de cheminées